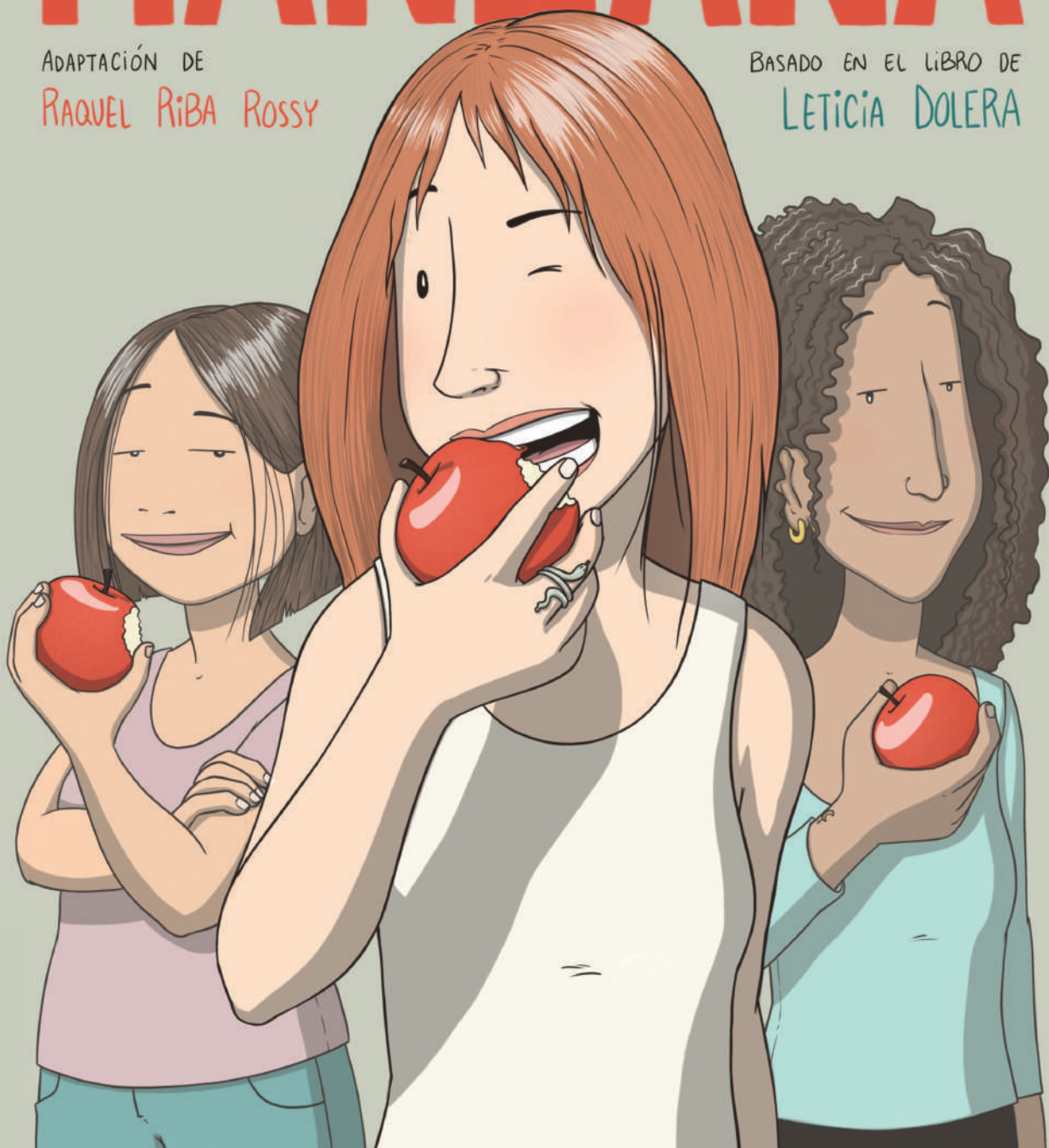


MORDER LA MANZANA

ADAPTACIÓN DE
RAQUEL RIBA ROSSY

BASADO EN EL LIBRO DE
LETICIA DOLERA



MORDER LA MANZANA

Leticia Dolera · Raquel Riba Rossy



NOVELA GRÁFICA • SHOT

Cartoné • Color • 18,3 x 25,5 cm

264 págs. • PVP: 25 €

ISBN: 978-84-9174-931-8

Raquela Riba Rossy, autora de *Lola Vendetta*, lleva a cabo la adaptación completa del libro de Leticia Dolera tras su paso por la antología *Voces que cuentan*, en uno de las novelas gráficas más impactantes en toda su trayectoria...

LANZAMIENTO

16-FEB

Esta novela gráfica es también el relato de mujeres valientes que marcaron el camino y cuyo ejemplo nos ayuda a despertar nuestras conciencias y también a enseñar a las más jóvenes.

Bienvenidas a nuestra revolución. Este uno de esos libros esenciales que nacen de la necesidad y de la urgencia. Porque **Leticia Dolera** necesita contar por qué es feminista y por qué todas deberíamos serlo. Un camino vital en el que se ha encontrado con personas inspiradoras, lecturas reveladoras, anécdotas

—de las buenas, de las malas y de las peores— vividas muy de cerca o en primera persona.

Leticia Dolera nos invita a abrazar una causa, que es la de todas las personas que soñamos con una sociedad justa.



RAQUEL RIBA ROSSY + LETICIA DOLERA

novedades • febrero 2022

En 2018 y bajo el sello Planeta, la actriz y directora **Leticia Dolera**, publicó *Morder la manzana*, un libro donde narraba experiencias propias y cercanas sobre machismo y sobre mujeres inspiradoras que fomentaron la revolución feminista para contrarrestarlo. Cuatro años después, la exitosa ilustradora **Raquel Riba Rossy** ha convertido el argumento al formato novela gráfica. ¿Nos acompañas a conocer un poco más sobre esta novedad?

La idea de la adaptación surge tras el fragmento aparecido en la antología *Voces que cuentan* (AA.VV, Planeta Cómic, 2020). ¿Cómo se llegó a gestar el proyecto de una versión total de la obra de Leticia?

RRR: Una cosa llevó a la otra. Quedamos muy contentos con el resultado de *Voces que Cuentan* y fue casi obligado poner encima de la mesa la opción de ilustrar todo el libro. Nos entendimos muy bien trabajando Leticia y yo. Hablando con David, mi editor, vimos claro que sería un "match" perfecto el de ilustrar todo el libro de *Morder la Manzana*. Es el primer libro de otra autora que ilustro, siempre hago mis propias historias y siempre lo quise así. Pero cuando apareció la posibilidad de ilustrar *Morder la Manzana* me dije: "Por este libro me peto todo mi *modus operandi*".

LD: Me lo propone Planeta y a mí me parece una idea estupenda, es una forma de hacer llegar a más gente el contenido del libro y de que *Morder la Manzana* cobre una vida nueva a través de la pluma de Raquel.

¿Os conocíais antes de colaborar en *Voces que cuentan*?

RRR: Habíamos hablado varias veces por Instagram y nos conocimos cara a cara después de verla actuar en "Les cosas excepcionals" en el Club Capitol, antes de que el Coronavirus entrara en escena. Cuando llegó la propuesta de adaptar *Morder la Manzana*, sabiendo lo que conlleva ilustrar un tocho de libro como este, pensé que trabajar con ella sería muy guay. Y me llevo un montón de aprendizajes positivísimos de esta experiencia.

LD: Yo primero la conocí como ilustradora.

@coleccionistasdemomentos



De hecho, encargué una lámina suya hace mucho tiempo que está colgada en la pared de mi habitación. Más adelante, por amigas comunes, creo que por Lula, de *Eres una caca*, coincidimos y nos tenemos cariño, admiración y una caña pendiente.

Raquel tiene un estilo muy personal, plasma en su mítico personaje Lola Vendetta. A la hora de diseñar los personajes (y personas reales) del libro ¿qué método seguiste, Raquel? Leticia: ¿qué piensas del resultado, tras ver a esas personas tomar forma ilustrada?

RRR: Este libro ha sido un gran reto para mí. Me ha sacado de mi zona de "confort gráfico", por así decirlo. Ha sido interesantísimo adaptar toda la teoría y las historias a ilustración, dibujando los grandes rostros del feminismo (y del machismo, que también salen), intentando reproducir escenas que cuyas imágenes sólo Leticia tiene en su recuerdo, diseñar a sus amigas... Yo estoy inmensamente satisfecha del resultado. Ojalá sirva para educar más y más generaciones en feminismo.

LD: Me encanta, resulta muy emocionante y Raquel le está poniendo mucho amor. El trabajo con ella ha sido precioso. Ha entendido que estos personajes eran importantes para mí y ha sido muy generosa a la hora de recibir mi punto de vista y mis opiniones sobre las viñetas. Hemos colaborado muy bien y ella es una curranta, no solo tiene talento, sino que curra mucho.

Versionar una novela a novela gráfica es un ejercicio de traducción visual, pero también de síntesis literaria. Raquel, ¿cómo te planteaste este proceso? Leticia ¿qué te parece el resultado?



RAQUEL RIBA ROSSY

RRR: Ha sido un reto tremendo porque yo tenía claro que quería adaptar el libro íntegramente, sin borrar ninguna página. Todas las historias personales que Leticia comparte en el libro son muy útiles para asentar todo lo que se ha dicho en la teoría anterior, así que he traducido muchas de las cosas que se describen en el texto a expresiones de los personajes, escenarios y recursos como flechas gigantes, luces de neón, carteles luminosos para resaltar palabras relevantes.

LD: El cómic tiene muchas páginas porque nos parecía muy vital todo, cada capítulo contiene algo que para nosotras no era prescindible. Y Raquel ha sabido coger lo primordial y más radical de cada historia, para que las lectoras y lectores no se pierdan nada.

¿Qué diferencias existen entre el libro y el cómic que se puedan contar sin hacer spoiler?

RRR: Cuando leí el libro entero, como ya he dicho, me di cuenta de que no era posible recortar por ningún lugar. Que el libro tenía que adaptarse entero a la ilustración y así lo he hecho. Página por página, historia por historia, parte teórica por parte teórica.

LD: En contenido ninguna. En forma, podrán ver a los personajes en el papel, ya no tendrán que imaginarlos en sus cabezas. Además, hemos tirado al máximo de la realidad y la mayoría de los personajes de ficción se parecen a los personajes reales en lo que se basan.

Si existiera un poder mágico para viajar en el tiempo, ¿a qué mujeres que marcaron la diferencia os gustaría haber conocido?

RRR: A mí me llaman especialmente Emilia Pardo Bazán, porque me parece una mujer tremendamente excepcional para su tiempo, y

Betty Friedan, porque me pasaría horas hablando con ella acerca de la investigación que hizo para escribir *La mística de la feminidad*. Que lo escribiera al mismo tiempo que vivía una historia de maltrato con el que era su marido, me parece de una fortaleza y de una determinación admirables.

LD: A Mary Wolstoncraft, a Virginia Wolf y a todas mis tatarabuelas.

Ambas tenéis muchos puntos en común. Las dos sois feministas combativas y artísticamente polifacéticas. Raquel es autora, ilustradora, conferenciante y cantante. Leticia es autora, actriz y directora. ¿Cómo combináis tantas facetas de vuestra profesión?

RRR: La realidad es que a mí Google Calendar y mi representante, manager y amiga Marta, me salvan el culo. He tenido la gran suerte de poder asociarme con personas que me han acelerado el crecimiento de mi carrera y cuento con que tengo muchísima energía, muchísimas ganas de darlo todo y, además, soy exigente con lo que hago. Ah bueno, y por supuesto: terapia en los momentos difíciles para gestionar todo lo que me mueve a nivel personal. Pero, sin duda, lo más importante es tener un buen equipo detrás para encontrar cómo y cuándo explotar cada una de las facetas artísticas.

Mi compañera de piso, a la que le acabo de leer esto, me dice que tengo que nombrar a Pepito, mi perro. Es verdad, por qué no decirlo, que este animal me recuerda que lo bueno suele estar en lo sencillo y eso me aterriza.

LD: Con mucho esfuerzo, trabajo y ganas.

Planeta Cómic ha tenido el honor de contar con el arte de Raquel para la imagen 2022 de su ecléctica colección NOVELA GRÁFICA, tomando el testigo de Claudio Stassi. ¿Qué ha supuesto para ti y cómo desarrollaste la creatividad?

RRR: ¡Pues un puntazo! Ha sido un honor. ¡Gracias! Tuve clara la idea del dibujo desde el principio. Espero que anime al público a leer y a llenar librerías enteras en sus casas de novelas gráficas. Ojalá hubiésemos aprendido historia, matemáticas, ciencia, etc. desde muy pequeñas a través de la novela gráfica. ¡Qué divertido nos habría parecido todo desde el principio!

¡Gracias a las dos por vuestro tiempo! ☺



BIOGRAFÍAS

Leticia Dolera es actriz, guionista y directora de cine y televisión. Ha trabajado en series de TV como *Al salir de clase*, *Hospital Central* o *Los Serrano* y en películas como *REC 3*, *Kamikaze* o *La novia*. En 2015 escribió, dirigió y protagonizó su primera película, *Requisitos para ser una persona normal*, que ganó los premios al mejor guion novel, fotografía y montaje en el Festival de Málaga y estuvo nominada a tres Premios Goya, entre ellos el de mejor dirección novel. Es también la creadora y protagonista de la serie *Vida perfecta* (2019-2021) que se estrenó en el festival de Cannes donde obtuvo el galardón a Mejor Serie y Premio Especial del Jurado a las tres protagonistas, además de premios como el feroz, el Fotogramas o el Ondas. En el ámbito literario, en 2018 publicó el libro *Morder la manzana* (con más de 70.000 ejemplares vendidos) y en 2021 colaboró en la antología *Voces que cuentan*, que llevó a la adaptación a cómic de su primer libro en 2022 junto a Raquel Riba Rossy.

Raquel Riba Rossy (Igualada, 1990) tuvo muy claro su objetivo desde pequeña: quería transmitir mensajes a través de sus personajes e historias. Hija del arquitecto Jaume Riba y de la artista multidisciplinar Clara Rossy, se alimentó del ambiente creativo que se respiraba en una familia de pintores, dibujantes, arquitectos y músicos. Desde muy pequeña dibujó sin contar las horas y cantó como si viviera en un musical, sin pensar en los decibelios. Estudió Bellas Artes en la Universitat de Barcelona e ilustración en la Escola de la Dona de Barcelona. En 2017 asaltó las librerías con su personaje Lola Vendetta, protagonista de sus libros *Más vale Lola que mal acompañada*, *¿Qué pacha, mama?* (2018), *Lola Vendetta y los hombres* (2019) y *Una habitación propia con Wifi* (2021).

En 2022, publica con Planeta Cómic *Morder la manzana*, la adaptación a novela gráfica de la obra de Leticia Dolera, de la cual ya realizó un fragmento en *Voces que cuentan*, antología publicada en 2021 también con Planeta Cómic.

A través de la ilustración ha aprendido a conocerse a sí misma y a hacer red con muchas mujeres de todo el mundo. En 2021 saca su primer álbum musical "El Primer Canto" en el que se lanza al mundo de la música con 10 canciones de cosecha propia y creando también todo el diseño gráfico que lo acompaña. Consigue así una conjunción de sus dos lenguajes favoritos: la música y la ilustración.